



aroVAIR pro

VA 2-..WN, VA 1-.. KN, VA 2-.. KN

bg Ръководство за експлоатация

da Betjeningsvejledning

de Betriebsanleitung

el Οδηγίες χρήσης

es Instrucciones de funcionamiento

et Kasutusjuhend

fi Käyttöohjeet

fr Notice d'emploi

hr Upute za korištenje

hu Kezelési útmutató

it Istruzioni per l'uso

mk Упатство за користење

nl Gebruiksaanwijzing

no Bruksanvisning

pl Instrukcja obsługi

pt Manual de instruções

sl Navodila za uporabo

sk Návod na obsluhu

sq Manuali i përdorimit

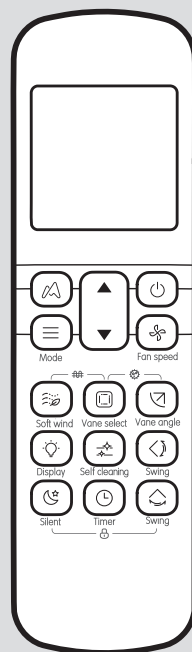
sr Uputstvo za rad

sv Bruksanvisning

tr Kullanma kılavuzu

uk Посібник з експлуатації

en Supplier Addresses



Istruzioni per l'uso

Indice

1	Sicurezza	176	5.6	Modo riscaldamento	185
1.1	Avvertenze relative alle azioni	176	5.7	Numero di giri del ventilatore	185
1.2	Uso previsto	176	5.8	Attivazione della funzione Soft Wind	185
1.3	Avvertenze di sicurezza generali	177	5.9	Attivazione della funzione Silent	185
2	Avvertenze sulla documentazione	179	5.10	Temperatura nominale	185
2.1	Osservanza della documentazione complementare	179	5.11	Regolazione deflettore	185
2.2	Conservazione della documentazione	179	5.12	Bloccaggio e sbloccaggio tasti	186
2.3	Validità delle istruzioni	179	5.13	Impostazione del timer	186
3	Descrizione del prodotto	179	5.14	Connessione del comando a distanza a una centralina di sistema	186
3.1	Struttura del prodotto	179	6	Soluzione dei problemi	186
3.2	Targhetta del ventilconvettore	181	7	Cura e manutenzione	186
3.3	Targhetta identificativa del telecomando	181	7.1	Cura del prodotto	186
3.4	Numero di serie	182	7.2	Pulizia dei filtri dell'aria	187
3.5	Marcatura CE	182	7.3	Manutenzione	188
4	Funzionamento	182	7.4	Sostituzione delle batterie	189
4.1	Inserimento delle batterie	182	8	Messa fuori servizio	189
4.2	Messa in servizio del prodotto	183	8.1	Disattivazione temporanea del prodotto	189
4.3	Distanza di trasmissione tra comando a distanza e ventilconvettore	183	8.2	Disattivazione definitiva del prodotto	189
4.4	Impostazione della temperatura di esercizio	183	9	Riciclaggio e smaltimento	189
4.5	Struttura di comando	183	10	Garanzia e servizio assistenza tecnica	190
4.6	Logica di utilizzo	183	10.1	Garanzia	190
5	Funzioni di comando e visualizzazione	184	10.2	Servizio assistenza tecnica	192
5.1	On/off	184	Appendice	193	
5.2	Modalità di funzionamento	184	A	Soluzione dei problemi	193
5.3	Modo raffrescamento	184			
5.4	Modo deumidificazione	184			
5.5	Modo ventilazione	184			

1 Sicurezza

1.1 Avvertenze relative alle azioni

Classificazione delle avvertenze relative ad un'azione

Le avvertenze relative alle azioni sono differenziate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali di pericolo e le parole chiave seguenti:

Segnali di pericolo e parole convenzionali



Pericolo!

Pericolo di morte immediato o pericolo di gravi lesioni personali



Pericolo!

Pericolo di morte per folgorazione



Attenzione!

Pericolo di lesioni lievi



Precauzione!

Rischio di danni materiali o ambientali

1.2 Uso previsto

Con un uso improprio, possono insorgere pericoli per l'incolumità dell'utilizzatore o di terzi o anche danni al prodotto e ad altri oggetti.

Il prodotto serve per il trattamento dell'aria (riscaldamento e climatizzazione) all'interno di edifici utilizzati a scopo abitativo o comunque residenziale.

Il prodotto non è concepito per essere installato in lavanderie.

L'uso previsto comprende:

- Il rispetto delle istruzioni per l'uso del prodotto e di tutti gli altri componenti dell'impianto in allegato
- Il rispetto di tutti i requisiti di ispezione e manutenzione riportate nei manuali.

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età pari e superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza a patto che vengano sorvegliati o istruiti sull'utilizzo del prodotto in sicurezza e che capiscano i pericoli connessi all'utilizzo del prodotto. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione effettuabile dall'utente non vanno eseguite da bambini senza sorveglianza.

Qualsiasi utilizzo diverso da quello descritto nel presente manuale o un utilizzo che vada oltre quanto sopra descritto è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto.

Attenzione!

Ogni impiego improprio non è ammesso.

1.3 Avvertenze di sicurezza generali

1.3.1 Pericolo di morte a causa delle modifiche al prodotto o nell'ambiente in cui è installato

- ▶ Non rimuovere, eludere né bloccare mai i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- ▶ Non rimuovere o distruggere alcun sigillo applicato ai componenti.
- ▶ Non apportare modifiche:
 - al prodotto
 - alle linee di acqua e corrente
 - alla valvola di sicurezza
 - alle tubazioni di scarico
 - sugli ingressi ed uscite dell'aria
 - sui tubi per l'adduzione d'aria e lo smaltimento d'aria
 - agli elementi costruttivi che possono influire sulla sicurezza operativa del prodotto

1.3.2 Pericolo a causa di un utilizzo errato

A seguito di un comando errato è possibile mettere a rischio se stessi e altre persone e causare danni materiali.

- ▶ Leggere attentamente queste istruzioni e tutta la documentazione complementare,

in particolare il capitolo "Sicurezza" e le avvertenze.

- ▶ Eseguire le attività spiegate nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.3.3 Rischio di lesioni e danni materiali se la manutenzione e la riparazione non vengono effettuate o vengono effettuate in modo inadeguato

- ▶ Non tentare mai di eseguire di propria iniziativa lavori di manutenzione o interventi di riparazione del prodotto.
- ▶ Far eliminare immediatamente i guasti e i danni da un tecnico qualificato.
- ▶ Rispettare gli intervalli di manutenzione prescritti.

1.3.4 Rischio di un danno materiale causato dal gelo

- ▶ Assicurarsi che in caso di rischi di gelo l'impianto di riscaldamento rimanga sempre in funzione e che tutti gli ambienti siano sufficientemente riscaldati.
- ▶ Nel caso in cui non si possa garantire il funzionamento, far svuotare l'impianto di riscaldamento da un tecnico qualificato.

1.3.5 Batterie

- ▶ Rispettare il tipo di batteria, come descritto nelle presenti istruzioni; vedere capitolo "Targhetta del modello".
- ▶ Rimuovere le batterie e inserire le batterie, come descritto nelle presenti istruzioni, vedere capitolo "Sostituzione della batteria".
- ▶ Non ricaricare le batterie non ricaricabili.
- ▶ Rimuovere le batterie ricaricabili dal prodotto, prima di caricarle.
- ▶ Non combinare tipi di batterie diversi.
- ▶ Non combinare batterie nuove e usate.
- ▶ Inserire le batterie con polarità corretta.
- ▶ Rimuovere le batterie esaurite dal prodotto e smaltirle in modo corretto.
- ▶ Rimuovere le batterie prima di riporre il prodotto in previsione di un lungo periodo di inutilizzo o rottamarlo.
- ▶ Non cortocircuitare i contatti nel vano batterie del prodotto.

2 Avvertenze sulla documentazione

2.1 Osservanza della documentazione complementare

- ▶ Attenersi tassativamente a tutti i manuali di servizio allegati ai componenti dell'impianto.

2.2 Conservazione della documentazione

- ▶ Conservare il presente manuale e tutti altri documenti validi per l'ulteriore uso.

2.3 Validità delle istruzioni

Le presenti istruzioni valgono esclusivamente per:

Codice di articolo del prodotto

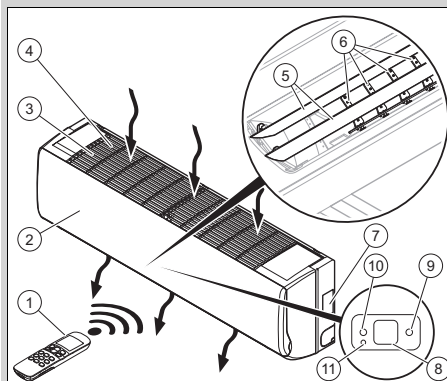
VA 3-025 WN	8000018482
VA 3-035 WN	8000018483
VA 3-045 WN	8000018484
VA 2-035 KN	8000018470
VA 2-035 KPN	8000018475
VA 2-050 KN	8000018473
VA 2-100 KN	8000018474
VA 2-050-100 KPN	8000018476

3 Descrizione del prodotto

3.1 Struttura del prodotto

3.1.1 Struttura del fancoil a parete

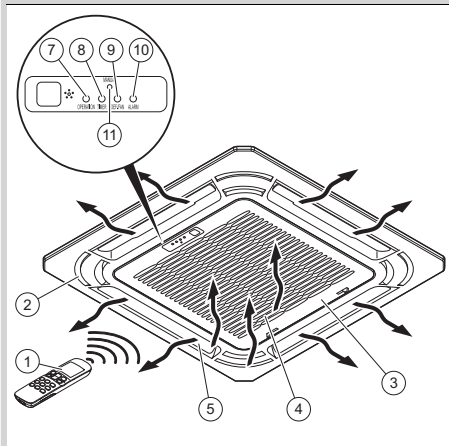
Validità: VA 3-025 WN E VA 3-035 WN E VA 3-045 WN



- | | | | |
|---|-----------------------------|----|--|
| 1 | Telecomando | 7 | Targhetta identificativa |
| 2 | Pannello di comando | 8 | Display |
| 3 | Griglia di aspirazione aria | 9 | Spia di controllo verde, fancoil disponibile |
| 4 | Filtro dell'aria | 10 | Spia di controllo arancione, temporizzazione configurata |
| 5 | Deflettori aria verticali | 11 | Tasto non occupato |
| 6 | Deflettori aria orizzontali | | |

3.1.2 Struttura del fancoil a cassetta

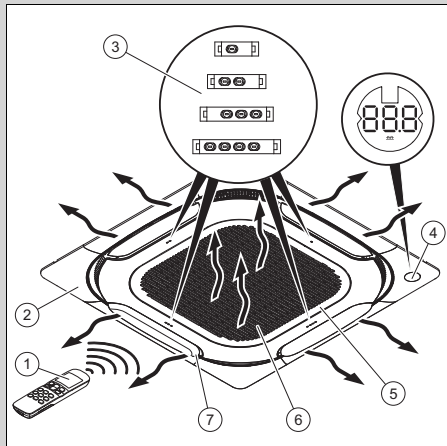
Validità: VA 2-035 KN



- | | |
|--|--|
| 1 Telecomando | 8 Spia di controllo arancione, temporizzazione configurata |
| 2 Mascherina frontale | 9 Spia di controllo rossa, errore ventilatore |
| 3 Griglia di aspirazione aria | 10 Spia di controllo rossa, errore fancoil |
| 4 Filtro dell'aria | 11 Tasto non occupato |
| 5 Deflettori aria | |
| 6 Display | |
| 7 Spia di controllo verde, fancoil disponibile | |

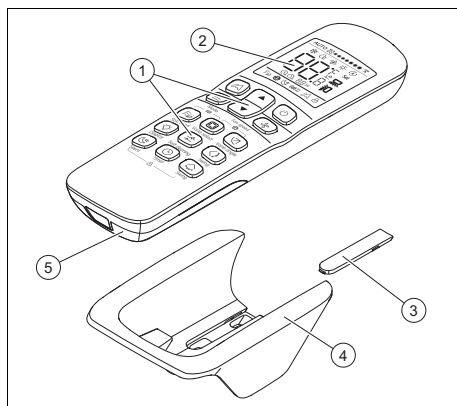
3.1.3 Struttura del fancoil a cassetta

Validità: VA 2-050 KN E VA 2-100 KN



- | | |
|-----------------------|-------------------------------|
| 1 Telecomando | 5 Griglia di aspirazione aria |
| 2 Mascherina frontale | 6 Filtro dell'aria |
| 3 LED | 7 Deflettori aria |
| 4 Display | |

3.1.4 Struttura del telecomando



- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------|
| 1 Interfaccia utente | 4 Supporto a parete |
| 2 Display | 5 Coperchio del vano batterie |
| 3 Copertura delle viti di fissaggio | |

3.1.5 Funzione principale

Il comando a distanza controlla l'impianto di riscaldamento, il raffrescamento e la ventilazione.

Il comando a distanza dispone di una funzione di temporizzazione (temporizzatore) per l'inserimento e il disinserimento del ventilconvettore.

Non avviene un cambiamento automatico della modalità operativa.

3.1.5.1 Riscaldamento

Il sensore di temperatura ambiente misura la temperatura nel locale. Quando la temperatura ambiente è inferiore al valore desiderato, il comando a distanza attiva il riscaldamento.

In modo riscaldamento il ventilconvettore aumenta la temperatura dell'ambiente dove è installato.

3.1.5.2 Raffrescamento

Il sensore di temperatura ambiente misura la temperatura nel locale. Quando la temperatura ambiente supera il valore desiderato, il comando a distanza attiva il raffrescamento.

In modo raffrescamento il ventilconvettore abbassa la temperatura dell'ambiente dove è installato.

3.1.5.3 Aerazione

Il comando a distanza attiva la ventilazione, per consentire all'aria di circolare, senza modificare la temperatura dell'aria nell'ambiente dove è installato.

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura.

3.1.5.4 Deumidificazione

In modo deumidificazione, il fancoil riduce l'umidità dell'aria nell'ambiente dove è installato.

In modalità deumidificazione non è possibile regolare la velocità del ventilatore. Il ventilatore funziona alla velocità minima.

3.2 Targhetta del ventilconvettore

La targhetta contiene i dati seguenti:

Abbreviazioni/simboli	Descrizione
aroVAIR...	Denominazione del prodotto
m ³ /h	Quantità d'aria max.
kW	Potenza max di raffrescamento
kW	Potenza termica max.
V Hz	Allacciamento elettrico
A	Intensità di corrente nominale
W	Assorbimento di corrente max.
kg	Peso netto
MPa	Pressione di esercizio max.

3.3 Targhetta identificativa del telecomando

La targhetta identificativa si trova sul retro del telecomando.

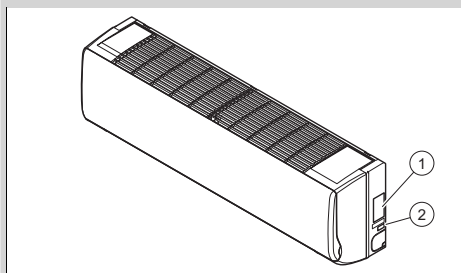
Sulla targhetta identificativa sono riportate le seguenti indicazioni:

Abbreviazione/simbolo	Descrizione
Codice a barre EA-N13	Identificazione del prodotto

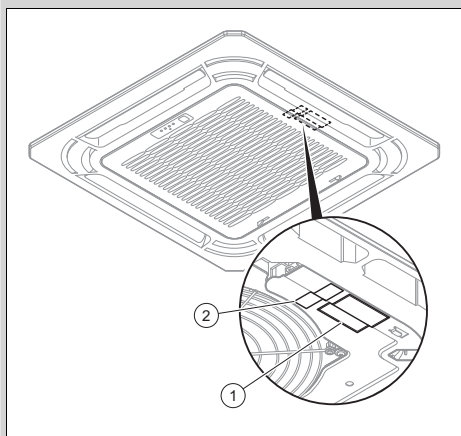
3.4 Numero di serie

Il numero di serie si trova su un adesivo (2) accanto alla targhetta identificativa del prodotto (1).

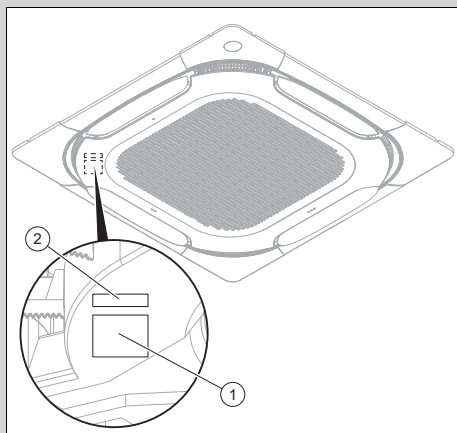
Validità: VA 3-025 WN E VA 3-035 WN E VA 3-045 WN



Validità: VA 2-035 KN



Validità: VA 2-050 KN E VA 2-100 KN



3.5 Marcatura CE

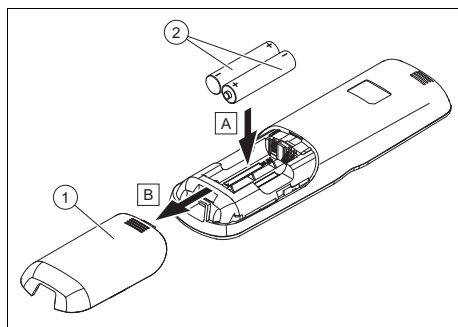


Con la marcatura CE viene certificato che i prodotti, conformemente alla dichiarazione di conformità, soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive pertinenti in vigore.

La dichiarazione di conformità può essere richiesta al produttore.

4 Funzionamento

4.1 Inserimento delle batterie




1. Rimuovere il coperchio (1) del vano batterie.
2. Inserire le batterie (2) prestando attenzione alla corretta polarità.

- Riapplicare il coperchio del vano batterie (1).

◁ Il display si inserisce.

4.2 Messa in servizio del prodotto

- Mettere in funzione il prodotto solo se il pannello è completamente chiuso.
- Premere il tasto .

4.3 Distanza di trasmissione tra comando a distanza e ventilconvettore

- Tenere il comando a distanza direttamente in direzione del ventilconvettore.
 - ◁ La distanza tra comando a distanza e ventilconvettore deve essere inferiore alla distanza massima.
 - < 7,0 m
 - ◁ Se nei locali sono presenti lampadine alogene con reattore elettronico o telefoni senza filo, occorre ridurre la distanza massima.
 - ◁ Evitare ostacoli tra comando a distanza e ventilconvettore.
- Stabilire la massima distanza di trasmissione.

4.4 Impostazione della temperatura di esercizio

- Utilizzare il prodotto solo negli intervalli di temperatura indicati di seguito, per evitare danni al prodotto e mantenere l'efficienza ottimale dell'impianto.

Temperatura ambiente	
Validità: Eccetto VA 2-050 KN E Eccetto VA 2-100 KN	
Condizione: Modo raffreddamento	17 ... 32 °C
Condizione: Modo riscaldamento	0 ... 30 °C

Temperatura ambiente	
Validità: VA 2-050 KN E VA 2-100 KN	
Condizione: Modo raffreddamento	17 ... 43 °C
Condizione: Modo riscaldamento	-5 ... 30 °C

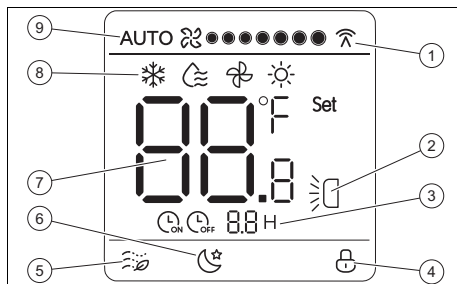
Temperatura dell'acqua del prodotto	
Condizione: Modo raffreddamento:	3 ... 20 °C
Condizione: Modo riscaldamento	30 ... 65 °C

A seconda dell'umidità dell'aria nel locale in cui è installato il prodotto, sulla sua superficie si può formare della condensa.

- Chiudere porte e finestre per evitare la formazione di condensa.




4.5 Struttura di comando













4.5.1 Descrizione del display



- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 Comunicazione tra telecomando e fancoil | 5 Funzione Soft wind attiva |
| 2 Oscillazione verticale attiva | 6 Funzione Silent attiva |
| 3 Timer attivo | 7 Temperatura nominale |
| 4 Blocco tasti attivo | 8 Modalità di funzionamento |
| | 9 Numero di giri del ventilatore |

4.6 Logica di utilizzo

Tasto	Funzione
	L'apparecchio non funziona
 Mode	Selezione della modalità di funzionamento:
	– Raffrescamento
	– Deumidificazione
	– Ventilazione
	– Riscaldamento
	Aumento del valore visualizzato all'impostazione della temperatura nominale o dell'ora



Tasto	Funzione
	Diminuzione del valore visualizzato all'impostazione della temperatura nominale o dell'ora
	Accensione o spegnimento del fancoil.
 Fan speed	Selezione della velocità del ventilatore
 Soft wind	Attivazione/disattivazione della funzione Soft wind in modalità raffrescamento
 Vane select	Selezione del deflettore dell'aria da regolare
 Mode	Regolazione dell'angolo del deflettore dell'aria selezionato
 Display	Accensione o spegnimento del display del fancoil
 Self cleaning	L'apparecchio non funziona
 Swing	Attivazione/disattivazione dell'oscillazione verticale del deflettore
 Silent	Attivazione o disattivazione della funzione Silent
 Timer	Impostazione del timer
 L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non funziona

Se alla prima pressione di un tasto il display era scuro, si accende la retroilluminazione.






Se non sono stati azionati altri tasti, l'illuminazione si spegne automaticamente.

5 Funzioni di comando e visualizzazione






5.1 On/off

- ▶ Premere il tasto  per attivare il fancoil.
 - ◁ Quando il fancoil è operativo, sul display è visualizzato .



5.2 Modalità di funzionamento

- ▶ Selezionare la modalità di funzionamento premendo ripetutamente il tasto . Le modalità di funzionamento vengono visualizzate nell'ordine seguente:
 - ◁ Modo raffrescamento: 
 - ◁ Modo deumidificazione: 
 - ◁ Modo ventilazione: 
 - ◁ Modo riscaldamento: 




5.3 Modo raffrescamento

1. Selezionare la modalità raffrescamento premendo ripetutamente il tasto .
 - ◁ Sul display compare .
2. Impostare la temperatura con i tasti  e .
3. Selezionare la velocità del ventilatore premendo ripetutamente il tasto .






5.4 Modo deumidificazione

- ▶ Selezionare la modalità deumidificazione premendo ripetutamente il tasto .
 - ◁ Sul display compare .

5.5 Modo ventilazione

1. Selezionare la modalità ventilazione premendo ripetutamente il tasto .
 - ◁ Sul display compare .
2. Selezionare la velocità del ventilatore premendo ripetutamente il tasto .

5.6 Modo riscaldamento

1. Selezionare la modalità riscaldamento premendo ripetutamente il tasto .
◁ Sul display compare .
2. Impostare la temperatura con i tasti  e .
3. Selezionare la velocità del ventilatore premendo ripetutamente il tasto .





5.7 Numero di giri del ventilatore

Il numero di giri del ventilatore può essere regolato nelle seguenti modalità operative:




- Raffrescamento
- Riscaldamento
- Ventilazione

In modalità deumidificazione non è possibile regolare la velocità del ventilatore. Il ventilatore funziona alla velocità minima.




5.7.1 Regolazione della velocità del ventilatore

- ▶ Selezionare la velocità del ventilatore premendo ripetutamente il tasto .
◁ Numero di giri automatico: AUTO 
◁ 7 velocità dal numero di giri più basso  a quello più alto 

5.8 Attivazione della funzione Soft Wind

1. In modalità raffrescamento premere il tasto .
◁ Sul display compare .
◁ Il fancoil funziona alla velocità del ventilatore più bassa e con l'oscillazione minima.
2. Premere nuovamente il tasto  per disattivare la funzione.

5.9 Attivazione della funzione Silent



1. Premere il tasto  in modalità raffrescamento o riscaldamento.
◁ Sul display compare .
◁ Il fancoil ottimizza le emissioni acustiche e funziona nel modo più silenzioso possibile.
◁ Dopo 8 ore, la funzione del fancoil si disattiva automaticamente.
2. Premere nuovamente il tasto  per disattivare in anticipo la funzione.

5.10 Temperatura nominale

La temperatura nominale può essere regolata nelle seguenti modalità operative:




- Raffrescamento
- Riscaldamento
- Deumidificazione

In modo ventilazione non è possibile regolare la temperatura nominale.







Ad ogni pressione dei tasti  e  il valore viene incrementato o ridotto di ± 1 °C (o ± 1 °C ogni mezzo secondo tenendo premuto il tasto).

La temperatura nominale deve essere compresa tra 17 °C e 30 °C.


5.11 Regolazione deflettore

1. Premere il tasto  per selezionare il deflettore che si desidera regolare.
◁ Il LED del rispettivo deflettore sul fancoil si accende per 15 s.
2. Premere il tasto  per impostare un angolo fisso per il deflettore.
3. Oppure premere il tasto  per attivare l'oscillazione verticale.



5.12 Bloccaggio e sbloccaggio tasti

1. Premere contemporaneamente i tasti  e 
 - ◀ Sul display compare .
 - ◀ I tasti sono bloccati.
2. Premere di nuovo contemporaneamente i tasti  e  per annullare il blocco dei tasti.
 - ◀  non viene più visualizzato sul display.




5.13 Impostazione del timer

1. Premere il tasto 



Condizione: Il fancoil è spento

 - Sul display viene visualizzato  e .

Condizione: Il fancoil è acceso

 - Sul display viene visualizzato  e .
2. Premere il tasto  per impostare il tempo di attesa prime dell'accensione/dello spegnimento.

5.13.1 Interruzione temporizzazione

1. Premere il tasto .
2. Premere il tasto  per azzerare il tempo di attesa.

5.14 Connessione del comando a distanza a una centralina di sistema

Quando si utilizza una centralina di sistema, il comando a distanza del ventilconvettore non deve essere in conflitto con i comandi di gestione della centralina di sistema.

Il comando a distanza del ventilconvettore deve essere impostato:

- alla temperatura nominale massima per la modalità riscaldamento
- alla temperatura nominale minima per la modalità raffrescamento
- Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni della centralina di sistema.

6 Soluzione dei problemi

- ▶ Se il prodotto non funziona correttamente, contattare un tecnico qualificato affinché risolva il problema.

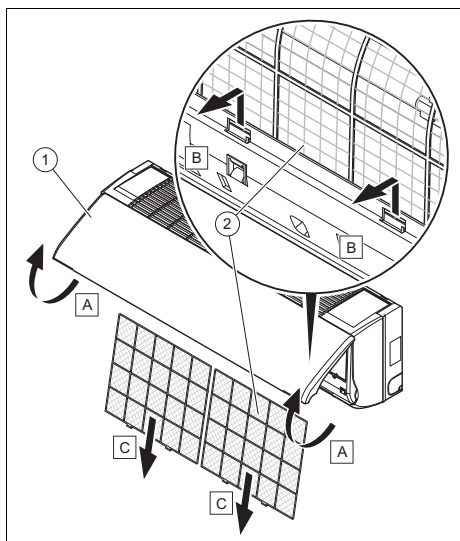
7 Cura e manutenzione

7.1 Cura del prodotto

- ▶ Pulire il rivestimento con un panno umido ed un po' di sapone privo di solventi.
- ▶ Non utilizzare spray, sostanze abrasive, detergenti, solventi o detergenti che contengano cloro.

7.2 Pulizia dei filtri dell'aria

7.2.1 Pulizia filtro dell'aria del fancoil a parete



Precauzione! **Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!**

Se il ventilconvettore viene utilizzato con filtri dell'aria sporchi, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Un filtro dell'aria sporco riduce il grado di efficienza del ventilconvettore.

- ▶ Adattare l'intervallo di pulizia del filtro dell'aria alle condizioni ambientali e di utilizzo (almeno una volta al mese).
- ▶ In caso di utilizzo intensivo, pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.

1. Sollevare lo sportello anteriore del mantello (1).
2. Premere sul sistema di bloccaggio del filtro dell'aria.
3. Estrarre i filtri (2) verso il basso.

4. Pulire i filtri dell'aria soffiandovi aria compressa oppure lavando con acqua.
5. Prima di rimontare i filtri, accertarsi che siano puliti e completamente asciutti.
6. Se i filtri sono danneggiati, sostituirli.
7. Rimontare i componenti in sequenza inversa.

7.2.2 Pulizia filtro dell'aria del fancoil a cassetta

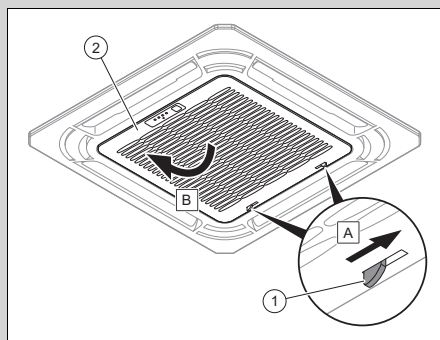


Precauzione! **Pericolo di danni materiali e malfunzionamenti!**

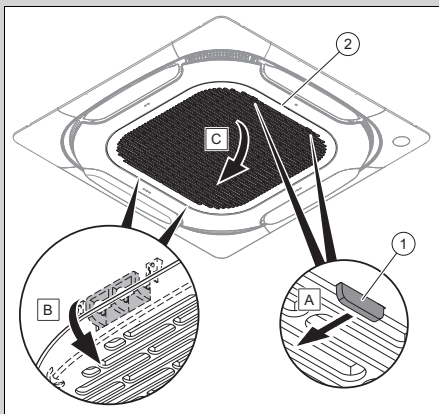
Se il ventilconvettore viene utilizzato con filtri dell'aria sporchi, si potrebbero verificare malfunzionamenti e danni al prodotto. Un filtro dell'aria sporco riduce il grado di efficienza del ventilconvettore.

- ▶ Adattare l'intervallo di pulizia del filtro dell'aria alle condizioni ambientali e di utilizzo (almeno una volta al mese).
- ▶ In caso di utilizzo intensivo, pulire il filtro dell'aria ogni due settimane.

Validità: VA 2-035 KN

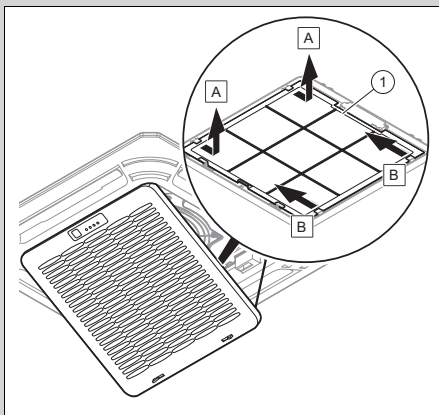


Validità: VA 2-050 KN E VA 2-100 KN

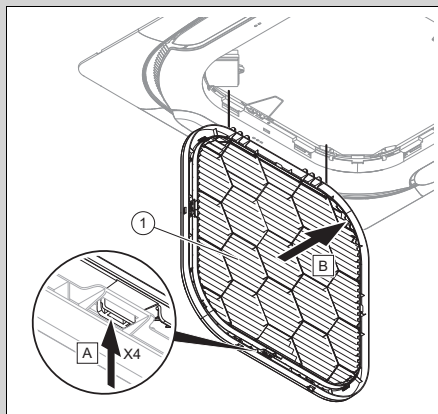


1. Azionare il sistema di bloccaggio (1) della griglia (2).
2. Aprire la griglia.

Validità: VA 2-035 KN



Validità: VA 2-050 KN E VA 2-100 KN

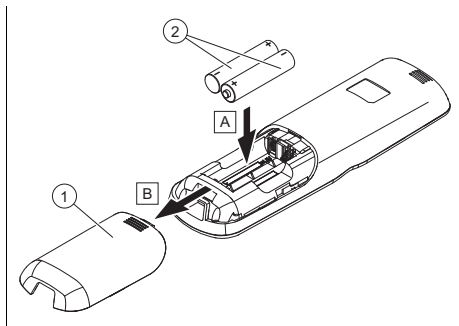


3. Rimuovere il filtro (1).
4. Pulire il filtro dell'aria soffiandovi aria compressa oppure lavando con acqua.
5. Prima di rimontare il filtro, accertarsi che sia pulito e completamente asciutto.
6. Se il filtro è danneggiato, sostituirlo.
7. Per il montaggio del filtro procedere in successione inversa.

7.3 Manutenzione

Presupposti per una continua operatività, per una sicurezza di esercizio, per l'affidabilità, nonché per una lunga durata di vita del prodotto, sono l'esecuzione di un'ispezione annuale e di una manutenzione biennale del prodotto da parte di un tecnico qualificato. A seguito dei risultati dell'ispezione può essere necessaria una manutenzione anticipata.

7.4 Sostituzione delle batterie



1. Rimuovere il coperchio (1) del vano batteria.
2. Sostituire sempre tutte le batterie insieme (2).
 - Tipo di batteria: LR03/AAA
3. Non usare batterie ricaricabili.
4. Inserire le batterie con polarità corretta.

7.4.1 Pericolo di morte dovuto a batterie non idonee



Pericolo!
Pericolo di morte dovuto a batterie/accumulatori non idonei!

Sostituendo le batterie/gli accumulatori con quelli di tipo errato, sussiste il pericolo di esplosione.

- ▶ Alla sostituzione di batterie/accumulatori, prestare attenzione che il tipo sia corretto.
- ▶ Smaltire le batterie/gli accumulatori esauriti secondo le indicazioni delle presenti istruzioni.

7.4.2 Batterie che perdono



Pericolo!
Pericolo di ustioni da acido causate dalle batterie che perdono!

Se il prodotto non viene utilizzato per più settimane, le batterie possono iniziare a perdere. Il liquido delle batterie può provocare ustioni.

- ▶ Rimuovere le batterie in caso di assenza prolungata.
- ▶ Adottare le misure adeguate per la protezione dalle ustioni (ad es. indossare guanti protettivi).

8 Messa fuori servizio

8.1 Disattivazione temporanea del prodotto

- ▶ In caso di assenza prolungata (es. vacanze) interrompere l'alimentazione di corrente del prodotto e far svuotare l'impianto da un tecnico qualificato oppure proteggerlo dal gelo.

8.2 Disattivazione definitiva del prodotto

- ▶ Far disattivare il prodotto in modo definitivo da un tecnico qualificato e riconosciuto.

9 Riciclaggio e smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio

- ▶ Incaricare dello smaltimento dell'imballaggio del prodotto il tecnico qualificato che lo ha installato.

Smaltimento del prodotto



■ Se il prodotto è contrassegnato con questo simbolo:

- ▶ In questo caso non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.
- ▶ Conferire invece il prodotto in un punto di raccolta per apparecchi elettrici o elettronici usati.

Smaltimento delle pile/batterie ricaricabili



■ Se il prodotto è munito di pile/batterie ricaricabili contrassegnate con questo simbolo:

- ▶ In questo caso smaltire le pile/batterie ricaricabili in un punto di raccolta per pile/batterie ricaricabili.
 - ◁ **Prerequisito:** le pile/batterie ricaricabili devono poter essere rimosse dal prodotto senza essere distrutte. Altrimenti vengono smaltite assieme al prodotto.
- ▶ Secondo i requisiti di legge, la restituzione delle batterie usate è obbligatoria, in quanto le pile/batterie ricaricabili possono contenere sostanze dannose per la salute e l'ambiente.

Eliminazione dei dati personali

I dati personali possono essere utilizzati impropriamente da soggetti terzi non autorizzati.

Se il prodotto contiene dati personali:

- ▶ Prima di smaltire il prodotto, assicurarsi che non vi siano apposti né contenuti dati personali (per esempio, dati di registrazione online o simili).

10 Garanzia e servizio assistenza tecnica

10.1 Garanzia

1. Vaillant garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento dei propri prodotti, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla presente Garanzia.
2. La presente Garanzia è offerta per l'acquisto dei prodotti nuovi e dura DUE ANNI dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'utente finale.
3. La presente Garanzia opera esclusivamente per i prodotti Vaillant commercializzati e installati in Italia, Repubblica di San Marino, stato Città del Vaticano e viene prestata da Vaillant, i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Ufficiale denominata "Vaillant Service".
4. Per far valere i diritti di cui alla presente Garanzia convenzionale l'utente dovrà:
 - far effettuare la Prima Accensione Gratuita da un centro d'assistenza Ufficiale per i seguenti prodotti: caldaie, termoregolazione, collettori e bollitori solari, pompe di calore, unità di ventilazione meccanica controllata. All'atto della Prima Accensione il CAT provvederà a registrare sulla Cartolina di Garanzia la data di acquisto del prodotto da parte dell'utente attestata da un titolo di acquisto e dalla dichiarazione di conformità, incaricandosi di consegnarla a Vaillant Group Italia S.p.A.
 - compilare la Cartolina di Garanzia e spedirla direttamente a Vaillant Group Italia S.p.A, per i seguenti prodotti: scaldabagni e condizionatori. Per la validità della garanzia farà fede il titolo di acquisto del prodotto e la dichiarazione di con-

- formità rilasciata da una ditta abilitata secondo le norme vigenti;
- richiedere in caso di difetto o guasto l'intervento gratuito a domicilio sul prodotto installato contattando il Centro di Assistenza Ufficiale.
5. La Prima Accensione Gratuita del prodotto non costituisce in nessun caso il collaudo dell'impianto e neppure sostituisce altre operazioni di installazione, verifica, controllo e manutenzione dovute e svolte sull'impianto da soggetti abilitati a norma di Legge, le quali, anche se richieste in occasione della Prima Accensione Gratuita, dovranno essere concordate e prestate separatamente dalla presente Garanzia. A titolo indicativo e non esaustivo, per esempio: riempimento circuito riscaldamento, circuito solare, circuito frigorifero, circuito soluzione salina, analisi di combustione, prova tenuta tubazione gas, prova di tiraggio della canna fumaria, etc.
6. Vaillant si riserva di valutare e di offrire un rimedio di riparazione, o di sostituzione, tecnicamente idoneo a risolvere gli eventuali difetti del prodotto. In ogni caso la riparazione o la sostituzione di pezzi del prodotto, o se necessario l'eventuale sostituzione del prodotto durante il periodo coperto dalla presente Garanzia, non comportano un prolungamento del periodo di Garanzia.
7. Sono esclusi dalla presente Garanzia altri prodotti presenti nell'impianto, non inseriti in questa garanzia, e tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:
- manomissione o errata regolazione del prodotto da parte dell'utente o di terzi al di fuori della Rete di Assistenza Tecnica Vaillant Service,
 - condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze, precauzioni, raccomandazioni fornite da Vaillant a corredo del prodotto
 - degli obblighi di manutenzione imposti dalla legislazione vigente;
 - condizioni di utilizzo e manutenzioni errate del prodotto e/o dell'impianto, tenuto conto di quanto indicato nelle istruzioni, avvertenze, precauzioni, raccomandazioni,
 - utilizzo di parti di ricambio non originali Vaillant,
 - fenomeni non imputabili al prodotto quali errato dimensionamento, blocchi o malfunzionamenti delle pompe e/o intasamenti dovuti a sporcizia in genere presente nei circuiti (es. di riscaldamento, sanitario, frigorifero ecc.),
 - difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni (avvertenze, precauzioni, raccomandazioni) e alle leggi e ai regolamenti e alle norme tecniche applicabili (es. errata regolazione, alimentazione del prodotto con gas o tensione impropria, utilizzo al di fuori del campo di omologazione del prodotto, mancanza del collegamento delle valvola di sicurezza alla rete fognaria ecc.),
 - comportamenti colposi o dolosi imputabili a soggetti terzi rispetto a Vaillant, nelle fasi di trasporto, movimentazione, stoccaggio, montaggio, installazione e regolazione del prodotto,
 - eventi di forza maggiore (es. fulmini, inondazioni, terremoti, gelo ecc.), scioperi, manifestazioni o atti vandalici.
 - Sono, inoltre, esclusi:
 - i materiali e le parti di consumo, quali guarnizioni e filtri, se non quando sia provato il vizio di fabbricazione,
 - le spese necessarie per la riparazione di prodotti installati in ambienti e/o posizioni difficilmente raggiungibili dal Centro Assistenza Uf-

ficiale senza l'ausilio di attrezzature particolari (a titolo di puro esempio: ponteggi, scale, carrelli elevatori, smontaggio di arredi, es. pensili della cucina),

- la fornitura e l'acquisto di combustibile, energia elettrica, acqua potabile, ecc.
- Ogni eventuale intervento di assistenza tecnica richiesto per eliminare difetti o guasti imputabili a una delle cause di esclusione di cui sopra potrà essere concordato separatamente dalla presente Garanzia, e tutti i costi e gli oneri relativi saranno a carico dell'utente.

8. La presente Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti dell'utente rispetto a quanto stabilito dalla Direttiva 99/44/CEE per le garanzie legali di vendita e dal relativo Decreto di recepimento in Italia (D.Lgs. n. 206/2005 – Codice del Consumo).
9. Le presenti condizioni di Garanzia sono le uniche offerte dalla Vaillant all'utente e non possono essere sostituite o modificate da altre dichiarazioni o promesse da chiunque fornite. Solo Vaillant Group Italia potrà integrare le condizioni di garanzia per alcuni prodotti (le dichiarazioni saranno eventualmente consultabili sul sito internet www.vaillant.it).

10.2 Servizio assistenza tecnica

I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant sono formati da tecnici qualificati e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti.

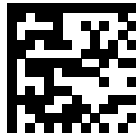
I Centri di Assistenza ufficiali Vaillant utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza ufficiale Vaillant più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

Appendice

A Soluzione dei problemi

Problema	Possibili cause	Rimedio
Il display del comando a distanza non si inserisce	Controllare se le batterie sono inserite correttamente.	Rispettare la polarità.
	Le batterie sono scariche	Sostituire le batterie. Sostituire sempre le due batterie contemporaneamente.
Il display del ventilconvettore non si inserisce	Il cavo di allacciamento alla rete elettrica non è collegato	Innestare il connettore nella presa ed inserire il ventilconvettore.
	La corrente è in avaria	Ripristinare nuovamente l'alimentazione di corrente dell'impianto.
	Il fusibile è guasto	Avvisare un tecnico qualificato.
Raffrescamento o riscaldamento insufficienti	Porte e/o finestre aperte	Chiudere le porte e/o le finestre.
	La fonte di calore si trova nel locale (molte persone nel locale)	Eliminare possibilmente la fonte di calore.
	Il comando a distanza è impostato su una temperatura troppo alta in modo raffrescamento	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il comando a distanza è impostato su una temperatura troppo bassa in modo riscaldamento	Impostare perfettamente la temperatura.
	Il filtro dell'aria è sporco o intasato	Pulire il filtro dell'aria.
	Ostacolo davanti all'entrata o all'uscita dell'aria	Eliminare l'ostacolo per provvedere ad una circolazione dell'aria sufficiente.
	La temperatura ambiente non ha raggiunto il livello stabilito	Attendere un momento.
	Irraggiamento solare diretto attraverso la finestra mentre il prodotto funziona nel modo raffrescamento	Proteggere il ventilconvettore da irraggiamento solare (ad esempio: applicare tende, chiudere le imposte ...).



8000023092_01

Publisher/manufacture

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ 42859 Remscheid ■ Deutschland

Tel. +49 (0)2191 18 0 ■ Fax +49 (0)2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent. Subject to technical modifications.